โท่ ดี่ะ แล เพ๊อ แลฮ



ทวิภาษา

ไทย : กะเหรี่ยงสกอร์

โท่ ดี่ะ แล เพ๊อ แลฮ

เรื่อง : อรอมล สันติอรุโณทัย
ภาพ : ศรัณย์รักษ์ สันติอรุโณทัย

โครงการพัฒนาการเรียนการสอนแนวทางทวิภาษา (ไทย-กะเหรี่ยงสกอร์)
โครงการร่วมมือระหว่าง สพป. เชียงใหม่ เขต 5, 6 และมูลนิธิภาษาศาสตร์ประยุกต์
สนับสนุนโครงการโดยมูลนิธิเกื้อฝันเด็กและมูลนิธิหมู่บ้านเด็กเพซตาล๊อตซี่

Supporting the Mother Tongue Based Multilingual Education (MTB-MLE) project
In Ethnic Minority Communities in Thailand: Sgaw Karen-Thai
Financially Supported by Child's Dream Foundation and Pestalozzi Children's Foundation



เล๊อ เซ่ คี โท่ ซวี โอ่ะ

เต่อ เดอ โท่ ดี่ะ โอ่ะ

อ๊า เพล่อะ เต่อ ชี



ฆื่อ โบล่ะ ท่อ อ่อะ โท่

ดี่ะ เต๊อ เพล่อะ โท่ ดี่ะ

โอ่ะ แก ควี เพล่อะ



ยื่อ แล ท่อ อ่อะ โท่ ดี่ะ

เต๊อ เพล่อะ โท่ ดี่ะ โอ่ะ

เก ต๊อ เพล่อะ



จ๊อ ว่า ศ๊า ท่อ อ่อะ โท่

ดี่ะ เต๊อ เพล่อะ โท่ ดี่ะ

โอ่ะ เก นวี๊ เพล่อะ



ซ่า มี๊ ยอ ท่อ อ่อะ โท่

ดี่ะ คี เพล่อะ โท่ ดี่ะ

โอ่ะ เก แย่ เพล่อะ



มีซ่าโต่ ท่อ ฆี่ โท่ ดี่ะ

เซ๊ือ เพล่อะ โท่ ดี่ะ

โอ่ะ เก คี เพล่อะ



น่อเด่ะอู่ ฆี ฆี่ เน่ เซ่ แซ๊ โต่ โท่ ดิ๊ะ



โท่ ดี่ะ ลอ เก๊อ บะ

น่อเด่ะอ่ อ๊า โค่

น่อเด่ะอู่ ฮ่อ แว ลอฮ

ไข่นกหายไปไหน

1. บนต้นไม้มีรังนกอยู่ 1 รัง มีไข่ 10 ฟอง
2. งูเลื้อยขึ้นไปกินไข่ 1 ฟอง เหลือไข่ 9 ฟอง
3. หนูปีนขึ้นไปกินไข่ 1 ฟอง เหลือไข่ 8 ฟอง
4. อีกาบินไปกินไข่ 1 ฟอง เหลือไข่ 7 ฟอง
5. แมวปีนขึ้นไปกินไข่ 2 ฟอง เหลือไข่ 5 ฟอง
6. มือซาโตปีนขึ้นไปหยิบไข่ 3 ฟอง เหลือไข่ 2 ฟอง
7. หน่อเดะอู่ใช้ไม้ยาวสอยไข่นกที่เหลือ 2 ฟอง
8. ไข่นกตกใส่หัวของหน่อเดะอู่ หน่อเดะอู่จึงนั่งร้องไห้